

Szhája vszáko nedelo.

Naprej placilo do novoga leta:

Din. 47.
Din. 68.
Din. 75.

Pri vecskrát popüszit.

MÖRSZKA KRAJINA

Versztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Reditelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci postá M. Sobota.

Cejna za edno numero: na 4 sztráni Din. 1— na 6 sztráni Din. 150

Rokopiszi sze ne vrnéjo.

Nejma tühocsa,

do preminjeni szvétkaj návadnoga nász-taja tühocsa kralüje vu nasoj krajini, tak, da bi sze globoko pogrouzili v nyé znamenitoszt. Szvetimo escse i dnezsz i vütro, brezkonca. Mi neracsünamo ztém, ka szvetiti zaisztino szamo li vu szvojem vrejmeni i na nyega dén moremo. Mi sze nebrigamo za tou, da po szvétkaj na poláktivnoszt moremo sztoupiti, nego sze nadale ziblemo vu preminjeni szvétkov sonátaj.

Povszédi okouli nász pascslivo obrácsanye i delatámnoszt. Naszkakouk tirajoucsi automobili, vlákov hitro düdnyanye pela szem i tá različsne politikuse, na priprávlánye ti preblizsávajoucsi volítev. Priprávlajo drva, ka naj vu nyega vrejmeni lehko podezsgéjo, pod té politicsne compenic kühnye tisztí velkikoteo, z-steroga dájo szkípiti vsze tisztó dobroucto, stero mí za *dobrobodoucsnoszt i lüdsztvaprilozsnoszt imenüjemo*. Mi pa escse i dnezsz fantázíramo, pocsvámo ti szvétkov „trüdvosztí“. Vsze tou nász hladno nyá, té delavnosztí hrabuka nász ne interezira. Csi rávno stoj ednomi ali drügomi kaj naprej prineszé, té dnévov króniko, szkluma zglávov i nadaljáva szvoj globoki szén. . . Tou je nasa pogübelnoszt, tou nam je dalou doszejmao i nam dá tüdi nadale zroke do zsalosztí, csemérov i pritozsb.

Vardejvajmo nászta j od stere stécs sztráni, vsze glih na tisztó isztino pridemo, ka sze moremo organizérati tüdi i mí, Csi nase cíle doszégnoti scsémo, z-nedelavnosztí moremo na delavnosztí meti nagib i pri volítvaj szi tak moremo tao vzéti, kak pa pri odtej odebráni na nász oszoleno i navrseno dácsse placsványi. Tao szi moremo vzéti, pitanye je szamo tou, v kakso formo.

• Mi v nasoj krajini doszejmao nemamo nase, ali za nász párte, sztránke. Razmi sze, takse stera bi z-volé nasega i za dobrobit nasega lüdsztva, nase krajine bíla. Stera sztránka bí sze z recsjouv „domácsa“, lehko stímala — je nega. Ka jeszte vu nyej domácsin, je nej zadoszta, ár je té szamo z szebicsni námenov pri nyej, zatou, da od nyí plácsani, drügi lüdi neznánoszt z lejpmi i zapelivimi iménami, kak *gyalino* (Kmeška zvéza). Tá zaisztino zvézse kmeta roké i je pripela, zgrábi vu *pászti* (Slov. ljudska stranka z Szloven néppárt), v tühinszki kapitalistov i popév skramble.

Potrdjavamo ka, mí doszejmao partáje nemamo i stere jesztejo — szo prísleki. I kí med domácsinami zse má sztránko, je nas neprijátel, ár brez vszej nász znánya je vszino tou. Sztránko mí szamo edno lehko mámo i tou bou tisztá, stero mí szami i vszi vküпно osznouvimo po nasoj miszli i stera de vszebivala vsze nase lüdi brez rázlocska, tüdi i tá bode mejla rejcs za tou, da pri volítvaj stero v orszacszkov partájov sze lehko zdrüszsi. Ja tá i nej tisztí Klekl, steri szebé za Prejk-

murszkoga diktátora stíma, geto za nyim li szamo szimétje má pridti.

• On Klekl, steri je z-szvoji Ljublanszki tovarisov milosztse prisao, na ono nasi dácsni koroun sze tüdi szlísajoucse meszto, v-sterom je za szvoji szebicsni cílov naprejtisztkanya volo, nej ka je nika nej mogao doprineszti za krajine naprejidejnye gledoucs, ali niti telko je nej steo, ali vüpao povedati: „Goszpodje“ v Prekmurji jesztejo vogrszkoga jezika, vrgrszko vszenyé pretrgajoucsi vucsenici, steri za volo szirmaski roditelov, za differencie valute zroka, szvojo deco falej szo mogocsi vödati navcsiti, kí zacsnynenoga vszenyá pretrgnoti i vu vszenyey zaosztáti nebi radi, nadale vu vogrszkom országi zselejo deco solárivati — i nej je tak pravdéno táksim potni liszt, naimre na szrejdi v-leti, da szo napocsitnice domou prisli zasztaviti. On Klekl, steri je z-nasimi korounami pripomogao ednoga Sevra v-dobro sztávo i vödá drzsati pune moucsi Svikarsicsa brezi dela z-penziov.

I dönok sze nájdejo lüdjé, kí tákse mouzse naszledüjejo i za nyimi idejo — steri bi lehko po szvoji nogáj hodili, sze na vaját djáni voditi dájo. Takse z-szrdca milüjemo, kí sze z-mraka bloudnosztí nemrejo oszloboditi. Varte sze od etáksi ví kmetovje — ár ovak neznajoucsi politike zafrkocsena, szlokobászte pot — do sze vász zisztinom dosztájile proroka szledécse: „Kmica je pokríla zemlou; i mrák národe!“ Csi nescsete prerazmiti, csákajte. Na lepou glaszécsa iména neposzluhsajte i nedájte sze zapelati od bliszcsa, steri sze vam pred ocsmi bliszketajoucs szvejti, ali hitro miné. Vszej tej iména i gucsi szo priszpodobni k-vlovca fücski z sterov on nepazliyo divjácsino nagyelino zové, gde nyemi na porob szpádne. Csákajte, príde, ár pridti má, edna bougsa, csisztejsa sztránka, stera táksa má bidti, kakso mí potrebüjemo. Tá sztránka sze pa te naj zdrüszsi z onov orszacszkov sztránkov i sztoupi pred volítvi, stera nase zselejnye nejszamo obejtala nego tüdi ogvüsala bode z-sterov bomo vszi sli i nej szamo nisterni. Obüdmó sze! Z-szpouti z-zapelavci!

Sztoupmo na delavnosztí tla i na eta gledoucs hitmo ta zamüdjena z-pascslivim delom, csinejem doprineszti, naj nemáratnoszt, csinejnye odmeni.

Megfelelt.

Mihály gazda: Mi az a rablógazdálkodás? Vagy tán ez rablott holmikkal való gazdálkodást jelent?

István gazda: Dehogy komám! Régente nevezték úgy a gazdálkodás azon nemét, a mikor a földet kizsarolták, de a vesztett tápértéket nem pótolta s így drágaság és kenyérhiány állott be.

M. gazda: Hát most már nem létezik ilyen?

— *I. gazda:* Óh dehogy nem, most még inkább, de ma modern neve van, úgy nevezik — *agrár reform*.

Néma csend,

elmúlt ünnepek után szokott hangulat csendje uralkodik vidékünkön, mintha mélyen elmerülnénk azok jelentőségében. Ünnepeink ma is, holnap is, a — végtelenségig. Mi nem számolunk azzal, hogy ünnepelni igazán csak a maga idejében és napján kell. Mi nem törődünk azzal, hogy az ünnepek elmúltával a ténykedés mezejére kell lépnünk, hanem csak tovább ringatjuk magunkat az elmúlt ünnepek sonatájában.

Mindenütt sürgés forgás, lázas munka körülöttünk. Autók száguldanak, vonatok gyors dübörgése viszi a különböző párti politikusokat, a közelgő választások előkészületére. Hordják össze a fát, hogy a maga idejében aláfűthessenek, a politika boszorkánykonyhájának ama nagy üstje alá, a melyből elforni hagyják mind azt a jót, a mit mi *jólétnek, köz- és népérdeknek nevezünk*. Mi pedig még ma is csak ábrándozunk, pihenjük az ünnepek „fáradalmait“. Mindez bennünket hidegen hagy, a nagy munka zaja Muravidék népét nem érdekli. Ha valaki mondja is neki a történeteket. bölint egyet-á fejével s tovább alussza mély álmát. . . Ez a mi vesztünk, ez adott eddig is ökot s fogja adni ezután is a panaszra, jajgatásra, mérgeződésre

Vizsgáljuk a helyzetet bármelyik oldalról is, de csak arra a következtetésre juthatunk, hogy nekünk is szervezkednünk kell. Hogy ha valami célt érdeklünkben elérni akarunk, a tétlenségéből a cselekvésre kell megunkat *szánni*, s a választásnál éppen úgy kell részt vennünk, mint a megválasztottaktól ránszózott adó megfizetésnél. Ezt meg kell tennünk, a kérdés csak a formában rejlik.

Nekünk eddig pártunk nincsen. Értve ez alatt olyant, a mely Muravidék összességének akaratóból és javaért létezne. A mely párt magát eddig itthoninak vallhatná — nincsen. Hogy van bene idevalósi, az az nem elég ahhoz, mert az is csak érdekből van ott, azért, hogy általuk megfizetve a többiek tudatlanságát csalogatóan szép névvel, mint *csaléteket* (Kmečka zvéza) felhasználja és a kuliszák mögé bujtatott *csápdába* (Slov. ljudska stranka), idegen kapitalisták torkába kergesse.

Hangsulyozzuk, nekünk eddig pártunk nincsen, s a mi van az — jövevény. A kinek pedig már közülünk (itthoniak) pártja van az a mi ellenségünk, mert a mi tudtunk, Muravidék népének tudta nélkül tette ezt. Pártunk csak egy lehet, az, a melyet Muravidék népe alakít s a mely kivétel nélkül foglal magába szűkebb hazánk minden lakóját s majd ez határozza meg, mely országos párttal fog a választásoknál kooperálni. Igen az mondja meg s nem a Klekl, aki magát Prekmurje diktátorának véli, holott pedig utána csak a szemetes kocsi jöhet már. Nem az a Klekl, aki ljubljanaí elvtársai jóvoltából került arra a mi adónkat is terhelő tisztségre, honnan önző céljai

előretolása miatt nemcsak, hogy nem érhetett el érdekünkben semmit, de még azt sem akarta, vagy merte megmondani, hogy uraim, Prekmurjében vannak magyar anyanyelvű s magyar iskolát (természetes, mert a magyar szó bántja a fülét, habár annak kegyelméből vergődött is a mai mivoltára) félbeszakított tanulók, kik tekintettel szegényebb sorban lévő szüleikre, a valutáris differenciában keresve gyermekének olcsóbb iskoláztatását, egyben tanulmányainak befejezését óhajtva, Magyarországon iskoláztatja, nem jogos az utlevelük, illetve engedély (pláne évközben, mikor szabadságra jönnek) megtagadása. Nem az a Klekl, aki a mi adókoronáinkkal segítette jó, előkelő módra Severt s tartatja el velük egy erőteljes Švikaršičot és szerez neki nyugdíjat.

Mégis vannak esetek, hogy ily embernek dőlnek be a mi szerény népeink, kiknek nem ez a megérdemelt sorsuk. Gazdátársak óvakodjatok az ilyenektől, mert különben, — nem ismerve a politika fufangos muzsikáját — rátok mondhatjuk majd a próféta ama mondását: „Mert imé a setétség béborította a földet; és a homályosság a népeket!“. . . . Ha nem értitek meg, várjatok. A zengzetes nevekre ne hallgassatok s ne kápráztassatok el magatokat. Ezek mindmegannyi neve, szava hasonlít a vadász csalogatósípjához, mellyel, ha a vadat közelébe csalta — agyonlövi. Várjatok, még jönni fog, mert jönni kell egy szebb, jobb pártnak s ez a párt olyan lesz, milyen nekünk kell. Ez a párt aztán menjen avval az országos párttal a választásokba, a mely a mi követeléseinket biztosítja s a melyikkel menni mindnyájan s nem egy-két ember bizza meg, ha megbizsa.

El a népamítókkal! Ébredjünk, lépünk a tett mezzejére és az e tekintetbeni szorgos, lázas munka váltsa fel az eddigi néma csendet.

Ka moremó znati od porcije (dácse)?

1. Do konca Januára moremo priglásziti dohodke nase i takse vöplacšila stera szo dácse temel. (napr. nasim szluzsbenikom plácsana.)
2. Stera szprávisca szo láni 360.000 Din. vecs obracsája narédili, morejo za lainszki szlednyí frtaoleta obracsájni dávek plácsati. Steri szo pa od toga menyé, ali od 15.000 Din. vecs obracsája napravili, morejo nyúv lainszki obracsájni zneszek priglásziti.

3. Neposzrejčno dácso (l. frtao 1923.) do 13 jan. more plácsati, ovak sze racšina 6% zamúdni zsoj i 4% za terjanye sztroske.

4. Szoldacske porcije obvezanci sze morejo zglásziti v tisztoj vézsi vu steroj sztálno sztojjo z 1. januarom.

5. Do 15. jan. sze morejo plácsati vsze taksze za rekláme za tocsenye pitvin na vedrini i v barakaj, automobila, billiarda i fiakkerszka kocšija.

Mit kell tudnunk adóügyben?

1. Január végéig be kell jelenteni jövedelmünket és olyan kifizetéseket, melyek adó alapot képeznek. (Pl. magasabb tisztviselő, alkalmazott fizetését stb.)

2. Azon vállalatok, melyeknek tavalyi össz-forgalma a 360,000 Din. túlhaladta, a múlt év utolsó negyedére fizessék be a forgalmi adót. Azok pedig kiknek forgalma 360,000 Din.-nál kisebb, de 15,000 Din.-nál nagyobb, kötelesek múlt évi forgalmukat bejelenteni.

3. Az egyenesadó első negyed évi részlete febr. 13-án esedékes. 14-e után az adóhivatal behajthatja és 6% késedelmit, 4% behajtási illetéket számíthat.

4. Hadmentességi adóra kötelezettek január hó folyamán jelentkezni kötelesek abban a községben, hol jan. 1-én állandóan tartózkodnak. A kötelezettség 45 éves korig terjed.

5. Jan. 15-ig befizetendők azok a díjak (taksa), melyeket reklám, italok szabad ég alatti kimérése, billiárd, automobil és hintók után fizetni kell.

Kavarodás a diákok utleveléi körül.

A karácsonyi szünidőre hazaérkező, külföldön — legnagyobb részét Magyarországon tanuló diákokat, kellemetlen meglepetés érte, amint az ősszel szabályszerűen kiállított utlevelaik meghosszabbítását kérték a rendőrségnél. Az utlevél hatóságnál ugyanis azt a felvilágosítást kapták, hogy visumot csak azok részére állítanak ki, akiknek a beogradi közoktatásügyi miniszterium megengedte vagy megengedi a külföldön való tanulást. A rendőrség ezen közlése óriási consternatiót keltett a tanulók és a szülők között, mert ilyen engedélye senkinek sincs, arra pedig gondolni is képtelenség, hogy a most beadott kérvények a rövid karácsonyi szünnet alatt Beográdban — elintéztet nyerjenek vagy hogy arra az időre, amikor a tanulóknak utazni is kell, ide is érjenek. Állítólag a kormánynak ez — a Cultura nagyobb dicsőségére kiadott — rendelete októberben jelent meg. Murska Sobotában azonban sem ki nem dobták, se másként közhírré nem tették úgy, hogy erről a rendeletről Prekmurjében — ahol igen sok a külföldön tanulók száma — senki sem

tudott, de legkevésbé tudhattak erről a közvetlenül érdekelt tanulók, akik akkor már régen távol voltak. Ha már az ifjuság kulturális haladását szíven viselő kormány tényleg ki adta ezt a rendeletet, amelynek alapján esetleg évközben is meglehet akadályozni valakit tanulmányai folytatásában akkor a helyi hatóságnak meg kell találni a módját, hogy ez az igen sok szülőt és tanulókat közelről és nagyon érzékenyen érintő kérdés valamely kedvező megoldást nyerjen, mert a kormány nem akarhatja komolyan, hogy tanulók a tanév kellő közepén szakítsák félbe tanulmányaikat. Ezt az intézkedést annál is inkább elvárhatja a közönség a helyi hatóságoktól, mert sem a szülők sem a diákok nem hibásak abban, hogy a kívánt engedélyt még ezideig nem tudták megszerezni.

Grouzsanyé za volo deákov poutni lisztov.

Na koledne szvétke domou pridouce, vu zvönejsnyí országoj, navékse na vogrškom sze vucsécse deáke je necsákana nenászladnoszt do-szégnoła, kak szo szi v-preminoucsoj jeszeni vöposztávlene poutne liszti pri reddrštvi podúzsati steli. Pri poutni lisztov vöposztávlanya oblászti szo té glász doubili, kaj visum szamo onim posztávijo vö, steri od Beogradszkoğa Vucsejnya Minisztra dopúsztejnje májo goripokázati pouleg steroga sze nyim dopúszti, da vcsenyé szvoje vtühinszkom országoj doprinásajo. Policije eto naznanenye je sztrahšno constiernáció zaneszlo pri deákoj i nyí sztarisaj, ár etaksega dovoljejnja nieden nema, na tou szi pa niti miszlići nemoremo, ár je nemogoucsnoszt, ka bi sze zdaj notri dáne prosnye vu krátki koledni pocsitnicaj vu Beogradi odpravile i napotrejbno vrejmen, gda de potúvati trbelo, do rouk prisle. Tak sze govori, ka je, na kulture vékso díko — eto zrendelüvanye vláda v-preminoucsom oktobri dála vö. Ali prinász v-Soboti je tou ni vözbognyarjeno, ni podrúgoj pouti naznánye dáno nej bilou, tak da je odtoğa v Prekmurji, od sterc sze pa jáko doszta vucsenikov vcsi v-zvünesnyí országoj, niscse nika nej znao i nájménye szo znali od toga deácke, steri szo tisztoğa hipa zse dávno od doumi odisli. Csi zse vláda mladézní kulturno naprejidenye ná szrdci noszi i vö je dála tou imenüvano zrendelüvanye, pouleg steroga na szrejdi med vcsenyom je szlobodno koga prekrátiti vu nadaljavanyi szvojeğa vcsenyé? te bi mejsztina oblászti mogla sze poszkrbeti za eden táksi módus, pouleg steroga bi sze eto doszta vucsenikov i roditelov dotikajoucsse delo pripravno i zadovolno razlozšilo, ár tou dönok nemremo vervati ka bi vláda ziszti-nom tou zselejla, naj sze téj vucsenikov vcsenyé pretrgne, pouleg steroga bi edno cejlo leto zgübiti prisziljeni bilí. Eto csinejnje témbole zselej obcsinsztvo od oblászti eti bodouce, ár szo ni deáci, ni roditelje nej krivi, csi sze nyim je eto zrendelüvanye escse do eti mao nej naznánye dalou i nej vörazglázšilo.

PODLISZTEK.

Triumvirátus.

(Pripovejszt.)

Nadaljavanye.

I.

Na gyaje dén sze gori pblecsé v te bougsi gvant (domá szo ga nej pitáli kama ide, zagvüšno je pá na nyega prisó obrlénc, kak zse dosztakrét) i tak ide k-céhmestrojci, da bi z-Sülinec prisao. Ouzdalecs sze je poklono: »dober dén Kata! jeli szo domá goszp. plébánus? »Bogme szo nej domá,« na Borecse szo na gyajo sli, vej je Ferko (céhmester) tüdi zsnými sou. »Jaj, jaj, ka pa te zdaj bou?« Moja sülinzka bólla szo nicou dejte meli i jáko je nevočno, zsmetno ka bi osztalo i záto szmo je naszilo neszli naj szamo v-krszt pride prvle kak bi mrlou. Odzajaj zsenszke neszejó dejte, jasz szem sze, pa naprej pasco, da povém goszp. plebánusi i oni tecsasz ka one sze pridejo tüdi gori k-cérkvi pridejo i hitrej bode, (te je farov escse nizse v-douli bio, kak zdaj).

»Jah, te morem zavzoniti« odgovori Kata, za edno vöro do zse domá! No szamo zavzonte, jasz bom nazáj pred zsenszke sou i na Pindzsi pocsákamo tecsasz, pri ednoj rocski mosta mo lezsi csakali, kak eti i tam mo ji tüdi vidli, gda do domou sli i mi tüdi zsnými pridemo. Dobro je

prdas dobro, szamo sze nezapojte i szkrb mejte. Jasz pa tecsasz goriprineszém gvant, kheli i vodou naj sztári nemajo trüda, ka bi doj v-doul i nazáj v-brejg zsmetno sli. No, dó etigamao vsze lepou ide (miszli prdas) zdaj mo pa na Pindzso sou i pri ednoj rocski mosta mo szkrb meo popa, csi pride ali nej?

V-Borecsi lepou tecsé gyaja, pükse poukajo, divjácsina káple, zse je eden szrnzski bak tüdi szpadno, csi nika vecs nesztrlijo, do zadovolni. Hopp! csüjte nindri zvoní? »Forgos Máter« Berke domou te zovéjo, sze sáli Krenosz. Tou je nej moğa zvoná glász, tisztoğa bi eszi nebi csüli, tou váj ednog z-Godinom möre bidti. Godina je celou v-drügom meszti bio, szam rad sze je ogibao szvojeğa szouszeda. ár mogoucsse ga smejh obláda, eside zvoniti csüo i fucsce de sála! Gda csüje zvoniti vsze pouka v nyem szmejh. Medtém pregovori Krenosz: »Forgos Máter tou je moj zvon! Ovi sze tüdi ogvüšajo, ka je-tak. Zse dvá mejszeca szem niksega cérkevnoga dela nej meo i rávno dnez je prisla szila. Nika nevalá morem idi, Kata nebi zvonila, csi nebi szila bila. Tak je tak urambátyám, ali naj nazáj pridejo. Persze ka pridem, escse szrnou scsém sztrlići, dokecs v-Vélki doul pridete mo zse tam. Eto más Ferko pükso i turbo szkrb mej na nyé. Ti edni szo milüvali sztároğa, ali da je szluzsba szluzsba! Berke szo sze pa sáli: »Pop naj bode pop i nej jáger!«

Prdas je nálezšno csakao plebánusa — za

edno málo vöro je bogme szo, na gouszti sze je briszao, ár sze je pasco i vroucse nyemi je bilou. Kak je p'ebános mimo Pindzse odisao, prdas vöplácsa rocsko mosta i mekne. Kapa za szile jeszte Kata »Forgos Máter«, ka szi me domou zavzonila? Proszim ji lepou szilen krszt jeszte i frisko eden zadrügm je szklepetala vsze, kak je bilou. Gde szo pa te z-detetom? Tou je tüdi povejdala, vcsaszí do tü, naj szi malo odedhejo goszp. plébános, jasz szem zse vsze gori prineszla, da nedo zsmetno domou i nazáj hodili, tak dobro znam, ka do nazáj k-jágram sli i zadoszta nyim bode.

Plébános sze k-coj pripraví i csáka botre, ali tej nega. Miné frtao, miné pou vöre i escse li nejdejo. »Forgos Máter« Kata idi tá na Pindzso, tej escse zapiti nájdejo to dejte, ali szo me pa nej vzéli na pamet, persze pri rocski je nej szilen krszt. Povej nyim naj idejo. Kata prejk po goricaj bezsí tá, Pindzsa je doj zaprejta, edne düse nega, nej v-hizsi i nej vönej, vért je zse tüdi z-doumi odisao i komaj je csako, ka Doras vözoszmrce rocsko mosta. Kata nazáj pride i právi plébánusi — nindri edne düse nega, morebiti je dejte mrlou i tak brezi krszta osztalo i zse szo zagvüšno domou odisli, ednouk sze prekrizsi i zdehnovsa szi »Boug postüj szvétí krszt!«

(Nadaljavanye pride.)

GLASZI. — HIREK.

Mrtelnost. Čus Anton M. Sobocski cesta šizter je t. m. 2-ga na szrdcsnoj boleznj vmrou. Pokopálice je 3-ga ob 15 vöri bilou z velkim žemánjem.

Pozsár. Preminouco szoboto okouli 6-te ore popoldnévi szo sze v dimniki g. Hartneroga paromlina szaje vüzsgale, šteri veliko vno-gno je vöter na szouszidove hrame gnao i rrbisove stale sztreho zaszárite. K velikoj szrecsi veliko nevarnoszt szouszed g. Czipott Miklós ese v právom csaszi váráo i zse zsarécsó sztreho rodouv polevao, tak je nyemi zahváliti, da sze nej véksa neszreca zgodila.

Pasja steklina v Prekmurju. Dne 9/12. 1922. l. je bila ustreljena v Krplivniku stekla mica. Odkod se je priklatila, se kot navadno, ni moglo dognati. To je že šestnajsti slučaj stekline 1922. letu v Prekmurju. Da se jo zatre, morajo oblasti v smislu obstoječih zakonov in naredb strogo postopati. Ova strogost pa, ki je neprijetna za lastnike psov, kot za oblasti, ne bo nič odala, ako se lastniki psov ne bodo brigali in se vrnali po odredbah razglašanih v okrožnici, s katero je bil pasji kontumac odrejen. Kontumac radi tega, da se z omejitvijo prostega tekanja psov, ki prenašajo steklinó največ potom grizenja, okuženim psom onemogoči priti z zdravimi v bolniko in jih tako okužiti. V lastnem interesu posestnikov psov je ležeče, da jih čim najbolj varujejo. Pasja steklina je sedaj močno razširjena po celi srednji Evropi. Raznesli so jo vojniški psi.

Z bújom szi je steo diklino szpraviti. Na szilvesztróv vecsér je v Vesčici pri Zsemlicsa presmi vsze veszelo bilou, szamo ednouk okouli onoucsi cejlo veszeljé z grobiansztvom zmejsa Vitéz Stevan z Vesčice, zavolo edne deklina, stera nyega lübézen nej stela pripoznati. Plészala je szi z Kutos József trgovcom za stero je Vitézi soo bilou, i v svájó sze je zapletao, bitjé je Zsemlics prekráto. Kutos i nyegov pajdás, dankov-ki Hári, — kak tá rejcs gyé »roglátoga gyünca se hábaj«, — szta domou sla. Medtém je pa Vitéz z kúnye meszárszki nozs prineszao, da bi szmícao, ali oviva je vecs nej bilou zse tam zoub-aton je drkao szemotá z nozsom. — Diklino szamo szpostenyom lehko dobi i nej zgrobi-ansztvom.

Zse pá tej zselezni 20 fillejroske, v meszki 19 koron szo na ponüdbo bili i da je Szocsics Lajos Bak nej steo vzéti od sztrükov-akoga krcsmára Siftar Mihály, szta je obrnola na podpora M. Krajine, mi pa za fond invalidov. Zse vküper je zdaj 22 pa 19 je 41 koron, ali 10.25 Din., steri zneszek Tajništvo inv. org. v M. Soboti lehko proti potrdili górvzeme pri oprá-nsztvi liszta.

Devize obracsáj je szloboden, sto scsé blágo notri pripelati vecs nej rrbéj prosnyo delati-ego pejneze vu zneszki küplenoga blága v M. Soboti v gasi görminiti i za blágo odposzlati.

Nouva partája. Kak sze csüje sze domácsa partája osznávla z szami domacsínov i z velkov-riozsnosztjov, stera de szi szvoje domácsé zselej-nya za program posztávila. Tak more bidti! Li z neobtrüadvnosztjov naprej, dokecs je nej keszno!

Postai hirek. Mint értesülünk rövid időn belül megnyillik Puconcon a pósta. — Péterhegyre telefon bevezetése engedélyezett. Mihelyst az anyag megérkezik, megkezdik építését. A nép régi vágyai teljesülnek. Most már csak Felsőlendva vágyódik még jobban, sőhajtásait még 35 km-nyi távolságból is érezzük ide.

Muravidék kimutatása. Népszámlálás és statisztikai adatok összeállítása után Muravidékről a következő képet nyerünk: Van 174 községünk, 165.063 kat. hold földdel és 16.796 házzal; pósta: 17; csendőor állomás: 22; család: 18.566; lélekszám: 92.124, köztük 607 cigány; nemük szerint férfi: 44.627, női: 47.497; nyelv szerint: 74.432 magyar, 14.413 magyar, 2.314 német, 965 más; vallás szerint: 66.602 r. k., 23.899 ág. ev. ref., 42 izr. 52 más; iskolaköteleés van: 15640.

Tüz. Kocet Péter Selo lakos háza és gazdasági épületei december 16-án 1922 leégték. A kár 10.000 korona.

Rendöri hirek. Khár Terezija Dolicsi konyhájából az ablakon keresztül ismeretlen tettesek elloptak 2400 korona értékű pálinkát és lisztet. — Kovács Teréz Adrijanci (Andorháza) lakos szobájából elloptak 23000 korona értékű ruhát és ágyneműt. Az ugyan eme házban levő Karba Károly kereskedéséből pedig 12000 korona értékű ruhát és árut. — Guttman Istvánnál 5 drb. Kocsar Károlynál pedig 6 drh. tyukot loptak. — Lázár István Sztanyovcii lakostól búzát, lisztet, zsirt és tojást 5000 korona értékben.

Halálozás. Čuš Anton muraszombati utbiztos szivbaja következtében f. hó 2-án meghalt, nagy részvét mellett 3-án d. u. 3 órakor temeték el.

Veszekedéssel akart ideált szerezni. Zsemlics Ignác faludi korcsmájában jól sikerült szilveszter estély volt, a melynek hangulatát csak Vitéz István faludi lakos bontotta meg. Egész este keresett tippet, hogy veszekedhessen. Az egész csak egy leány miatt volt, aki nem viszonozta a szerelmét. Éjfél tájban Kutos József tojás kereskedővel kezdett ki, miért táncol az ő ideáljával, mire ennek kérdésére, hogy fáj-e neki az, Vitéz nekivetkőzött a verekedésnek, melyet a korcsmáros gátolt meg. Kutos és társa Hári Örfaluról, engedve közmondás szavainak „Szilaj ökör szarvaitól óvakodj“, hazamentek, miközben Vitéz a konyhába szaladt s hozott egy nagy konyhakést föl-alá szaladgálva halálra kereste a kettőt, hogy szurjon egyet, a mi azonban a másik kettő jelen nem léte szerencsére meggátolta. Ha nem tiszteséges uton, verekedéssel sosem lehet ideált szerezni.

Ismét a vas 20 filléresek. Van kínálat, de nincs kereslet. Most meg Szocsics Lajos Bakról nem akarta elfogadni Siftár Mihály Sürüházi korcsmárostól. Közös akarattal »Muravidék« lap alapjára szánták, mi pedig a M. Sobotai rokkant egyesületnek, összesen 19 kor., mely összeget ennek titkársága nyugta ellenében átveheti a lap kiadóhivatalában. Most már tehát 22+19=41 kor., vagy 10.25 Din.

Szabad devizaforgalom engedélyeztetett, s ha valaki külföldről árut akar behozni, nem kell többé engedélyért folyamodni, hanem egyszerűen a vételár összegét az evvel megbízott banknál átutaltatni. M. Sobotában, a Slavenszka Banka van megbizva.

Muravidéki párt szervezésére — mint hirlik, — nagy érdeklődéssel készülődnek, a mely csupán itthoniakból fog állani, a mi speciális helyi érdekeink programjával. Így kell ennek lenni, csak fáradhatlanul előre, míg nem késő.

Trzsne cejne. Kereskedelmi árák.

1923. jan. 5.

Blágo — Áru.

| | | | |
|---------|--|---|--------|
| 100 kg. | Psenica—Buza | K | 1600— |
| | » » Zsito—Rozs | » | 1400— |
| | » » Ovesz—Zab | » | 1200— |
| | » » Kukorca—Tengeri | » | 1200— |
| | » » Proszou—Köles | » | 1100— |
| | » » Hajdijna—Hajdina | » | 1100— |
| | » » Graoka—Bükköny | » | 1400— |
| | » » Otroubi (psen)—Korpa (buza) » | » | 900— |
| | » » Szenou—Széna | » | 700— |
| | » » Graj—Bab | » | 1600— |
| | » » Krumpise—Burgonya | » | 400— |
| 1 kg. | Lenovo sz.—Lenmag | » | — |
| | » » Detelcsno sz.—Löhermag | » | — |
| | » » Bikovje » zsvó —Bika | » | 25-32— |
| | » » Telice » zsvó —Üszö | » | 25-32— |
| | » » Krave » debelo, zsvó —Tehén | » | 15-24— |
| | » » Teoci » debelo, zsvó —Borju | » | 32-38— |
| | » » Szvinyé » debelo, zsvó —Sertés | » | 68-72— |
| | » » Mászt I-a—Zsir I-ö. | » | 140— |
| | » » Zmoucsaj—Vaj | » | 110— |
| | » » Spej—Szalona | » | 112— |
| 1 | Belice—Tojás | » | i 7 |

Pejnezi — Pénz.

| | | |
|-----------------------------|------|-------|
| 1 Dollár | = Kj | 365— |
| 100 Kor. Budapest | = » | 15.40 |
| 100 Kor. Becs | = » | —53 |

Kino^v Murski Soboti.

V nedeljo 7. januarja popoldne ob 3. uri in zvečer ob 8. uri:

ZRAČNA

ESKADRONA MRTVASKIH GLAVA.

Drama izmedju neba i temelje u 6 činova.

Die Totenkopf-schwadron.

Drama in 6 Akten. 11-1

Vorstellung mit deutscher und slovenischer Aufschrift.

VSTOPNINA: Gornje in spodnje lože 28 K,

I. prostor 20 K, II. prostor 8 K.

Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

| | | | |
|------------------|------------|-----------|-----------|
| Előfizetési ára: | Jugoszláv. | Külföldre | Amerikába |
| Egy évre Din. | 47 | 68 | 75 |
| Fél évre » | 24 | 34 | — |
| Negyed évre » | 12 | — | — |
| Egy óra » | 4 | — | — |

Hirdetések □ cm.-ként: Nyiltér 1 Din; Hirdetés 0.75 Din. Háromnál többszöri hirdetésnél 15%—30% engedmény.

Kiadóhivatal.

IZJAVA.

Jaz podpisani Adolf Hirschl, trgovec v Murski Soboti izjavljám, da so neresnične in popolnoma neosnovane vse obdolžitve, ki sem je dne 30/12. 1922 pred pričami izustil v svoji trgovini glede g. Aleksandra Trautmana, trgovca v Murski Soboti. Obžalujem te obdolžitve ter je prklicajem kot neresnične.

Murska Soboti, dne 2/1. 1923.

12-1

Adolf Hirschl l. r.

NYILATKOZAT.

Alulirott Hirschl Adolf Murska Soboti-i kereskedő ezennel kijelentem, hogy mindazon gyanúsítások, melyekkel Trautman Sándor, Murska Soboti-i kereskedőt 1922. december hó 30-án több tanu jelenlétében üzletemben illetem, valótlanok. A történeteket sajnálom s egyben kijelentem a gyanúsítások valótlanóságát.

Murska Soboti, 1923. január hó 2-án.

Hirschl Adolf s. k.

Sto podpéra „Mörszko Krajino“ z naprej-placsilom, podpéra i tüdi szam zsebé.

Naprejplacsila cejna: na leto, 1/2 1/4 1 m.

V SHS drzsávi: Din. 47— 24— 12— 4—

V-zvönejsnyen orsz.: 68— 34— 17— —

V-Ameriko: Din. 75— 38— — —

Naznanüvanya: po □ cntim: Odprti 4 kor, zouszebno glásenye 3 kor. drouvna nagl. 1 kor. i odnyih daja. Privecskrátnom naznanyüvanyi popüszték 15%—30%-tov. Vödávník.

Krajevna organizacija JDS za M. Soboti in okolico

ima redni občni zbor v soboto, dne 6. jan. 1923. ob 2. uri popoldan v mali dvorani hotela Benko. Dnevni red: običajen.

Navzoč bo g. min. n. r. in nar. poslanec dr. Kukovec.

Na občnem zboru imajo pravico glasovati samo organizirani člani. Člane se še sprejema do začetka občnega zbora.

Opozarjamo somišljenike, da pogledajo, če so uvrščeni v volitni imenik. Čas reklamacije poteče 6. t. m.

NEMOJTE NARUČITI ODIJELO

dok niste vidjeli naše uzorke i cijene. Pružamo vam priliku da si nabavite PRVORAZREDNE štofove svake vrste, najmodernijih desena, za svaku svrhu i raznih cijena uz

ORIGINALNE TVORNIČKE CIJENE.

Uzorke i cijene šaljemo na želju odmah preporučeno na ogled. Svake sezone novi deseni.

Pri narudžbi uzoraka molimo, da BEZUVJETNO naznačite, dali iste trebate za odijelo, ogrtač, raglan, zimski kaput ili za ženske haljine i kostime.

Zatražite uzorke! Pokušaj isplačuje se stalno!
10—1 Otprema kuća za sukno

„ALMA“

ZAGREB

Boškovičeva ulica 9. b.

Na veliko Na málo!

Meszou, spej, mászt
i vszáke vrszte kolbásze
dobíte po dnévnoj cejni
vu znouva odprejtoj mesznici
v hoteli

BENKO JOZSEF
Murska Sobota.

Pridte i sz-probajte, zadovolni tel!

Po dnévnoj cejni kúpü-
jem szvinyé, teoce i máro.

Napi árért veszek ser-
tést, borjut és marhát.

Nagyban!

Kicsinyben!

Hust, szalonát, zsirt
és minden fajta kolbászt
napi áron kaphat az ujra
megnyilt mézárszékemben a
(szálloda udvarán)

BENKÓ JÓZSEF
Murska Sobota.

Jöjjön próbálja meg, meg lesz
elégedve!

8—1

Előfizetések és hirdetések a Prek-
murska tiskarnában is feivétetnek.

Singer Singer
masíni za sívanye
Amerikánszki Singer masíni za sívanye
sze dobijo za Prekmurje v trgovini



BRATA BRUMEN

MURSKA SOBOTA, Cerkvena ulica 192.
(Pouleg biroviye.)

Dobijo sze tüdi Singer iglé, oli, konci, nado-
mesztílmi deli itd. (Za sívanye masíni za
szaboule, sujsztre i za familijo.)
Odávle sze na ráte (24 mesecov).
Singer sívalni masíni Bourne & Co. New-York.

4—1

Máli glászi.**Erivec**

Konrád Donko pou-
leg Turkove ostrije v
M. Soboti. — Vödela
zsenszke kite, esi pri-
neszéte vlaszé, vsze po
nájfalejšoj cejni

Vörap 2—1

Pavel Fliszár pouleg
Turkove ostarije v M.
Soboti. Poprávla vöre
po nájménsoj cejni, pa
tüdi odávle batríje za
lektricsne lampase.

3—1 **Kovács-műhely**

a Pálfi-féle házból, saját házamba helyeztem át
Barbarics gabonakereskedő mellett (Stara ulica.,
Sebján Mihály kovács-mester Murska Sobota)

Dobro blágo!

Fál blágo!

Jó áru!

Olcsó áru!

Naznányam

postüvanomi obcsinsztvi, ka szem
oudpro baoto v Püconci (gde je prvle
posta bíla) i na veliko prebéranje
gyeszte: vszefelé moski i zsenszki stofi,
vunat, cájgi, právo lenovo plátno za
blazine, szrakice, parhet, drukano, belo
i vszefelé drúgo plátno. Dobí sze tüdi:
gotovi zimszki stofani i ledrni kapúti,
gyünye, roubci, „Anker“ konci, mrtve-
cse potrebc sine itd. po nájménsoj cejni.

Skrabán Iván,

(gde je prvle posta bíla — hol a posta volt.)

Tisztelettel értesitem

a n. érdemü közönséget, hogy Battyán-
don (a posta helyén) üzletet nyitottam
s nagy választékban raktáron tartok
mindenféle női és férfi szövetet, ceigot,
delint, valódi lenvásznat párnáknak,
ingeket, flanel, barhet és kékitett vász-
nat. Szintugy kaphatók: kész téli szövet
és bőrkabátok, finom pokrócok, kendők
„Anker“ cérna, halotti cikkek stb. a
:: :: legolcsóbb árban. :: ::

Puconci (Battyánd)

Rédna dvorba!

Pontos kiszolgálás!

Jugoslovansko importno in eksportno podjetje inž. RUDOLF PEČLIN.

Maribor, Trubarjeva ulica 4.

Telefon: Interurban 82.

Lokomobili in vlačilni stroji, najmodernejši sestav, v vseh velikostih.

Matilne garniture na paro,
Železniške šine za stavbe in indust. tire,
Šine za poljske železnice, kompletne z
jeklenimi pragí za 600 milimetrov tirne
širine, proste tračnice z viščino 65 milim.
prekucljivi vozovi z 3/4 m³ vsebine,
Cevi za plín, črne in pocinjene od 1/2“ do 2“,

Vrelne cevi vseh dimenzij,
Naprave za parne žage, kompletne,
Kompletne obrovljevalnokrožilne žage 13m³
Remscheidska orodja, mlinske, vlačilne,
krožilne in tračne žage i. t. d.
Žičnati cveki in cveki za strešno lepenko
(Dachpappe) od 10/20 do 40/120,

Néti za pločevino ter vpogrezni in mrežasti,
Stavbno, konstrukcijsko in surovo železo,
Železne pločevine, črne in pocinjene,
dobavlja takoj in v vseh dimenzijah iz

zaloge v MARIBORU, ali

Podružnica MURSKA SOBOTA,

zastopstvo

ČEH & GASPAR Telefon: Interurban 2.